

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Ancianos pobres]

J. M.

Parece como si los ancianos más pobres nada se dice de los más ricos- se hayan convertido en una amenaza para la supervivencia de una sociedad ordenada y escasamente pacífica.

¿Falta puntuación?

(J. M.: " Contra el caos". *La Razón*, 13.03.20, p. 31).

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cambiar el guion por la raya de cierre de inciso y añadir la de apertura. Copiamos tres versiones (la original primero):

Parece como si los ancianos más pobres nada se dice de los más ricos- se hayan convertido en una amenaza ...

Parece como si los ancianos más pobres **-nada se dice de los más ricos-** se hayan convertido en una amenaza ...

Parece como si los ancianos más pobres **—nada se dice de los más ricos—** se hayan convertido en una amenaza ...

El problema del texto de este boletín no nos parece frecuente, y sin duda habrá chocado al lector, a pesar de las habituales sustituciones de las rayas por guiones en algunos medios escritos. Se trataría de un problema de edición de periódicos donde el guion [-] suele sustituir a la raya [—]. Y es que la raya supone una incomodidad para el escritor, pues no aparece en el teclado, mientras que el guion, sí.

Sin embargo, la función más frecuente del guion es dividir palabras al final de la línea, palabras que no hay que leer partidas, a pesar del guion. Eso y su visibilidad mínima predisponen a despreciar su presencia, lo que puede obstaculizar la correcta lectura, aparte de que la normativa establece utilizarse rayas o paréntesis para los incisos.

De todas formas, la normativa ortográfica establece las funciones diferentes de guion, paréntesis y rayas.

1) De las funciones del guion, la más frecuente es dividir palabras al final del renglón (*Ortografía de la lengua española* 2010: 402).

2) Los paréntesis, entre otras, encierran o aislar los incisos, “elementos suplementarios que aportan precisiones, ampliaciones, rectificaciones o circunstancias a lo dicho: *Las asambleas (la última duró casi cuatro horas sin ningún descanso) se celebran en el salón de actos*” (*Ortografía...* 2010: 365-366).

3) Las rayas son similares a los paréntesis y sirven para aislar incisos e indican, según la normativa, que “las unidades lingüísticas que aíslan no son una parte central del mensaje, sino que constituyen un discurso secundario que se inserta en el discurso principal para introducir información complementaria” (*Ortografía...* 2010: 373).

Por otra parte, también la actual normativa (*Ortografía...* 2010: 402) recoge tres tipos de signos que facilitan los nuevos medios tecnológicos y que deben diferenciarse:

El guion [-].

La raya [—], tres veces más larga que el guion.

El menos [–], dos veces más largo que el guion, y que se utiliza en matemáticas.

MÁS EJEMPLOS

La vejez es una etapa sublime que el ridículo mundo de los efebos, ahora los jóvenes llegan a los sesenta, ha convertido sin más en un pasadizo a la muerte.

(P. N.: “Los viejos del visillo”. *La Razón*, 12.06.20, p. 19).

La vejez es una etapa sublime que el ridículo mundo de los efebos —**ahora “los jóvenes” llegan a los sesenta**— ha convertido, sin más, en un pasadizo a la muerte.